

# Полилоги на уроке немецкого языка как второго иностранного



**Радченко Олег Анатольевич,**

доктор филологических наук, профессор кафедры общего и сравнительного языкознания  
ФГБОУ ВО Московского государственного лингвистического университета,  
Заслуженный работник высшей школы РФ

# Авторы УМК «Всё ясно!»



**Олег  
Анатолевич  
Радченко**



**Николай  
Павлович  
Стёпкин**



**Гизела  
Хебелер**

# ЛИНИЯ УМК ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ “ALLES KLAR!” ДЛЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ. 5-11 КЛАССЫ

---

## Основные принципы курса:

- ✓ ориентация на современный немецкий литературный язык;
- ✓ использование аутентичных аудиоматериалов, записанных с участием носителей языка;
- ✓ развитие всех навыков речевой деятельности (чтение/письмо/слушание/говорение);
- ✓ использование максимального количества различных типов упражнений, в том числе тестовых (для подготовки к ЕГЭ);
- ✓ возможность выбора дополнительных пособий/материалов;
- ✓ строгая системность всего курса, обязательный повтор фонетического/лексического/грамматического материала;
- ✓ постепенное нарастание сложности изучаемого материала.

# “ALLES FIT!”

Линия УМК по немецкому 2-4 классы



# ПРИКАЗ №345 О ФЕДЕРАЛЬНОМ ПЕРЕЧНЕ УЧЕБНИКОВ

<https://docs.edu.gov.ru/document/1a542c2a47065cfbd1ae8449adac2e77/>



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ)

**П Р И К А З**

« 28 » декабря 2018 г. № 345

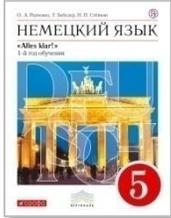
Москва

**О федеральном перечне учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования**



# КОМПОНЕНТЫ УМК ALLES KLAR!



	5 класс	6 класс	7 класс	8 класс	9 класс	10 класс	11 класс	
Учебник	 ФП № 1.2.2.1.11.1	 ФП № 1.2.2.1.11.2	 ФП № 1.2.2.1.11.3	 ФП № 1.2.2.1.11.4	 ФП № 1.2.2.1.11.5	<b>Выход в свет в 2020</b> 	<b>Выход в свет в 2020</b> 	 
Поурочные разработки								 
Книга для учителя								 



# КОМПОНЕНТЫ УМК ALLES KLAR!



	5 класс	6 класс	7 класс	8 класс	9 класс	10 класс	11 класс	
Рабочая тетрадь								
Сборник заданий								
Тесты								
Книга для чтения								

# Организация учебника

## Содержание

### 1. Hallo! Willkommen!

Lektion 1	Давайте познакомимся! .....	4
Lektion 2	Ты откуда, Кики? .....	9
Lektion 3	Вот и бременские музыканты! .....	18
Lektion 4	Я люблю рисовать! .....	25
Lektion 5	Тренируем память! .....	31
Lektion 6	Семейные фотографии .....	39
Lektion 7	Meine Familie und ich .....	45
Lektion 8	Wohin geht Räuber Hotzenplotz? .....	54
Lektion 9	Kiki wohnt auf dem Land .....	64
Lektion 10	Ankes Geburtstag .....	75
Lektion 11	Die Natur im Herbst .....	89

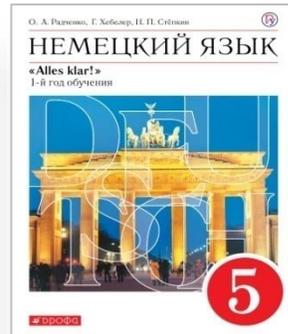
### 2. Winter! Weihnachten! Ferien!

Lektion 12	Weihnachtsferien .....	102
Lektion 13	Hilfe zu Hause .....	115
Lektion 14	Souvenirs, Souvenirs! .....	127
Lektion 15	Weihnachten .....	140

### 3. Frühling in Deutschland

Lektion 16	Die Natur im Frühling .....	Albulatal, das (11) — долина реки Альбула
Lektion 17	Der Fasching .....	Andeer (das) (11) — Андеер
Lektion 18	Erste Informationen über Deutschla .....	Arosa (das) (11) — Ароза
Lektion 19	Meine Stadt (mein Dorf) .....	Asien (das) (12) — Азия
		Atlantik, der (4) — Атлантический океан
		Attersee, der (2) — озеро Аtterзее
		Bad Ischl (7) — Бад Ишль
		Basel (das) (11) — Базель
		Bern (das) (11) — Берн
		Brenner, der (3) — Бреннер
		Budapest (das) (5) — Будапешт
		Burgenland, das (2) — Бургенланд
		Genf (das) (4) — Женева
		China [ˈçina] (das) (4) — Китай

Немецко-русский словарь



## Inhalt

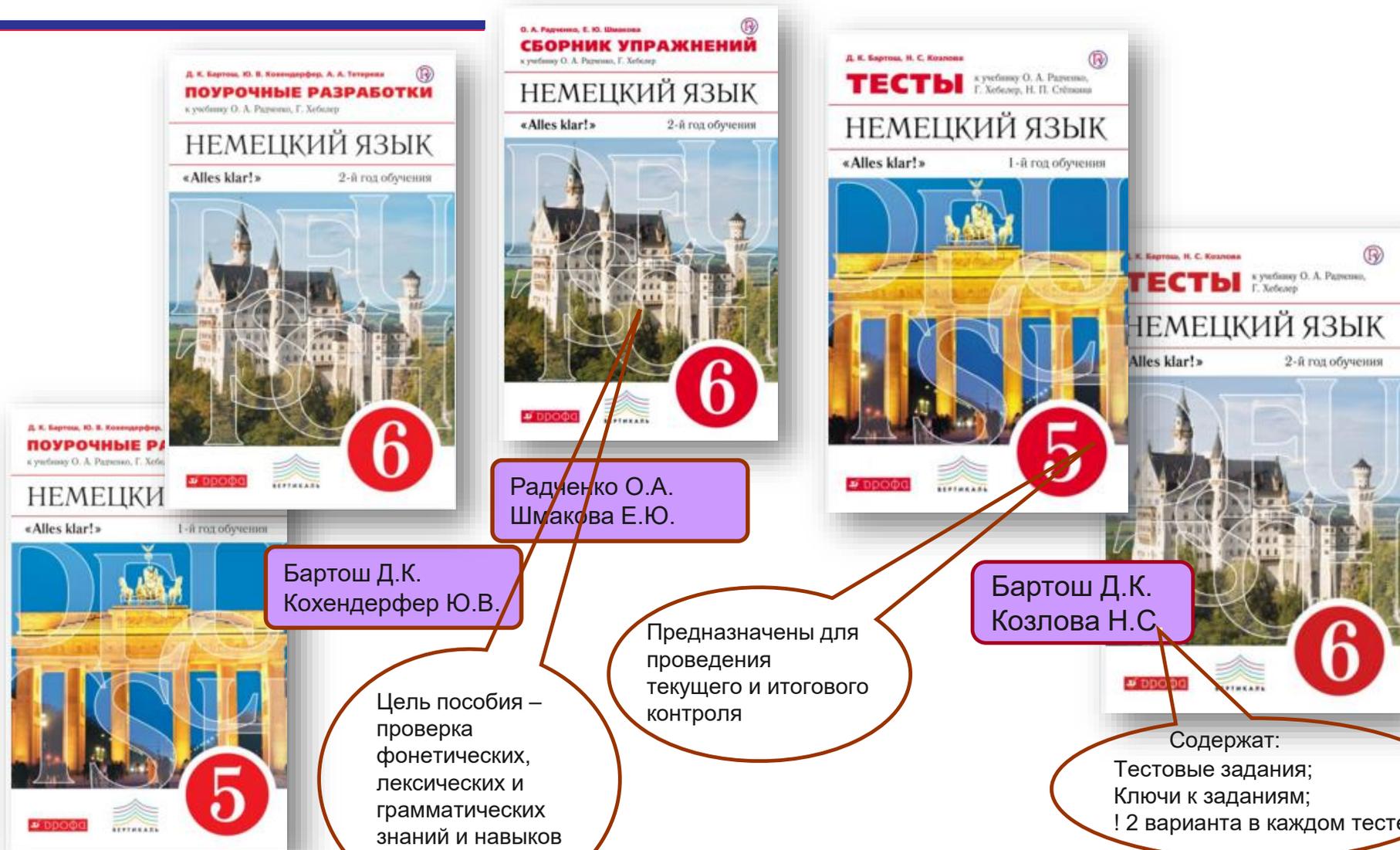
Lektion 1.	Gesund und munter .....	3
Lektion 2.	Was gibt es denn nur in Wien? .....	18
Lektion 3.	Glückliche Kühe und künstlicher Schnee. ....	38
Lektion 4.	Feiern und gesund bleiben! .....	53
Lektion 5.	Deutschsprachige Literatur .....	73
Lektion 6.	Briefe aus Österreich .....	98
Lektion 7.	Silvester in Oberösterreich .....	119
Lektion 8.	Ein Wunderkind aus Salzburg .....	139
Lektion 9.	Welchen Beruf möchtest du wählen? .....	161
Lektion 10.	Die Gedanken sind frei .....	184
Lektion 11.	Stellensuche in Zürich .....	205
Lektion 12.	Hundertwasser und MUMOK .....	230
	Немецко-русский словарь .....	258
	Топонимы .....	286

288

# Книга для учителя



# Дополнительные пособия



Радченко О.А.  
Шмакова Е.Ю.

Бартош Д.К.  
Кохендерфер Ю.В.

Цель пособия – проверка фонетических, лексических и грамматических знаний и навыков учащихся

Предназначены для проведения текущего и итогового контроля

Бартош Д.К.  
Козлова Н.С.

Содержат:  
Тестовые задания;  
Ключи к заданиям;  
! 2 варианта в каждом тесте!

# Полилоги как ключевой компонент учебников (Китайгородская Г.А.)

Новый лексико-грамматический материал включен в ситуации, развивающие сюжет данного урока, т.е. языковой материал органично и функционально включен в коммуникацию

Именно в полилоге заложены возможности реализации принципа активного межличностного взаимодействия как основной формы учебно-воспитательного процесса

Обучение речевому общению предполагает выработку умений речевого поведения в условиях диалогического речевого действия, а модель речевого действия может быть представлена только в ситуациях диалогического текста

В полилогах должны быть заложены те ситуационные перипетии, в которых учащийся окажется вынужденным активизировать свои творческие способности, мобилизовать своё внимание, «подхлестнуть» свою память под воздействием эмоционального переживания событий (с. 99).

**ВАЖНО:** отличия интенсивной методики от применяемой в данной серии УМК



## Полилоги в серии УМК используются для:

---

- ✓ введения основной темы раздела
- ✓ представления лингвострановедческой информации
- ✓ тренировки навыков аудирования
- ✓ построения устной диалогической речи в парной и групповой работе
- ✓ изучения и активизации тематической лексики
- ✓ решения других лингводидактических задач.

Полилоги как традиционный ключевой элемент интенсивной методики требуют особого внимания учителя к технологии их введения в материал урока.

# Введение основной темы раздела: «Помощь по дому»

- Подготовительные задания (упр. 3, 4 с. 116)
- Первое прослушивание с поиском известных слов и выражений, опрос
- Повторное прослушивание с переводом
- Чтение по ролям
- Разыгрывание сценок в группах

Урок 13

116

Помощь по дому

- ..... 3 А теперь расстроены уже оба повара. Помогите им.

Es sind *keine Äpfel* da!

Doch, wir haben *genug Äpfel!*



die Birnen, die Bonbons, die Kartoffeln, die Nudeln,  
die Pflaumen, die Tomaten, die Zuckerrüben

- ..... 4 Любите ли вы ходить в магазин? Соня очень не любит и всегда ворчит в ответ на просьбы мамы. Попробуйте сыграть роль Сони, используя образец и слова из упр. 2 и 3.



Образец:

*Mutter.* Sonja, gehst du einkaufen? (Ты идёшь в магазин?)

Es ist kein Brot da!

*Sonja.* Oh je, immer ist kein Brot da!



ФП № 1.2.2.1.11.1

- ..... 5 Послушайте беседу мамы, Сони и Йенса. Внимательно следите за текстом во время прослушивания. Обратите внимание на новые слова и выражения. 4

## WER GEHT EINKAUFEN?

die Milch — молоко  
das Brot — хлеб  
Du hast Recht. — Ты прав.  
in Ordnung — в порядке

Ich habe keine Zeit. — У меня нет времени.  
der Streit — спор

*Mutter.* Es ist keine Milch da! Sonja, gehst du heute noch einkaufen?

*Sonja.* Oh je, immer ist keine Milch da! Aber wir haben noch Brot und Tomaten!

*Jens.* Ich trinke Milch mit dem Kuchen!

*Sonja.* Dann gehst du doch selbst einkaufen! Und deine Milch holen.

*Jens.* Nein, du gehst heute einkaufen, nicht ich.

*Mutter.* Eigentlich hast du Recht, Jens. Aber dann rede ich mit dir auch ernst. Dein Zimmer ist noch nicht in Ordnung, oder?

*Jens.* Ich habe heute keine Zeit, ich bringe es in Ordnung nicht.

*Sonja.* Das stimmt überhaupt nicht. Du spielst heute nur am Computer.

*Jens.* Aber nicht die ganze Zeit.

*Mutter.* Dieser Streit ist jetzt überhaupt nicht nötig.



Lektion dreizehn

117

Hilfe zu Hause

# Представления лингвострановедческой информации: «Первые сведения о Германии»



ФП № 1.2.2.1.11.1

- Подготовительные задания
- Первое прослушивание с поиском названий городов, достопримечательностей, опрос
- Повторное прослушивание с переводом
- Чтение по ролям в классе
- Выполнение поисковых заданий (упр. 9 с. 182-183)

Урок 18  
182  
Первые сведения о Германии

*Michaela.* Den Kölner Dom.  
*Lehrer.* Und wie ist das bei den anderen Städten?  
*Stefan.* In Hamburg ist es der Hafen.  
*Kiki.* Berlin hat so vieles: das Brandenburger Tor, das Denkmal in Treptow, das Reichstagsgebäude und...  
*Lehrer.* Stopp, Kiki. Die anderen sollen auch was sagen.  
*Udo.* München hat viele Theater und Schlösser.  
*Peter.* In Dresden sind die Frauenkirche und der Zwinger und eine große Oper.  
*Lehrer.* Gut, gut. Warum ist denn Frankfurt so bekannt?  
*Andreas.* Frankfurt ist die Stadt des Geldes, da sind viele Banken. Da ist immer die Buchmesse.  
*Stefanie.* Leipzig ist bekannt für seine Musik. Und eine Buchmesse gibt es da auch.  
*Udo.* In Stuttgart gibt es eine große Autofabrik.  
*Lehrer.* Das soll uns heute genug sein. Morgen gehen wir in einer Stadt spazieren — auf dem Papier.

9 Посмотрите на фотографии достопримечательностей и попробуйте подобрать правильную подпись к каждой из них.

Der Kölner Dom  
Der Hamburger Hafen  
Das Brandenburger Tor



183  
Lektion achtzehn  
Erste Informationen über Deutschland



Der Zwinger  
Das Denkmal in Treptow  
Das Reichstagsgebäude  
Die Frauenkirche in Dresden  
Die Buchmesse in Leipzig  
Die Autofabrik in Stuttgart  
Die Frankfurter Banken

Найдите в Интернете фотографии городов Германии. Что вы о них знаете?

# Представления лингвострановедческой информации: «День Святого Николая»



ФП № 1.2.2.1.11.3

Lektion 8

140

Feiertage im Herbst und Winter

- ..... 19. Lest den Dialog über den Nikolaustag vor!  
Erzählt dann die Geschichte von Nikolaus auf Russisch! 🎧

## NIKOLAUSTAG

*Sven.* Mama, ich habe meinen Schuh geputzt. Soll ich ihn vor die Tür oder ans Fenster stellen?

*Mutter.* Stell ihn vor die Tür. Aber was soll das heißen:

Du hast deinen Schuh geputzt?

*Sven.* Ich kann doch nur einen hinstellen.

*Mutter.* Na warte. Der Nikolaus guckt sich auch den anderen an!

*Sven.* Mist! Aber sag mal, warum stellt man eigentlich den Schuh hin? Boris hat mich gefragt, und ich konnte ihm das nicht erklären.

*Mutter.* Das weißt du wirklich nicht? Also, hör zu. Vor fast 1600 Jahren gab es einen Bischof Nikolaus — es war der Bischof von Myra.

*Sven.* Und wo ist Myra?

*Mutter.* Wo heute die Türkei ist. Es liegt direkt am Meer. In einem Jahr war es dort so trocken gewesen, dass die Leute überhaupt nichts mehr zu essen hatten. Viele waren schon gestorben. Da fuhren die Kaufleute aus der Stadt mit dem letzten Geld über das Meer, um Getreide zu kaufen. Und wenige Tage später kamen Schiffe in den Hafen.

*Sven.* Sind sie schon so schnell zurückgekommen?

*Mutter.* Nein, das waren Seeräuber<sup>1</sup>.

*Sven.* Was wollten die denn?

*Mutter.* Na, was wollen Seeräuber schon? Gold natürlich.

*Sven.* Aber die Leute hatten doch gar nichts mehr.

*Mutter.* Eben. Die Räuber hatten dann eine Idee. Rate mal, welche!

*Sven.* Keine Ahnung!

*Mutter.* Sie wollten die Kinder aus der Stadt haben und sie verkaufen.

*Sven.* Die armen Kinder! Und dann?

<sup>1</sup> Seeräuber — морские разбойники

*Mutter.* Jetzt kommt der Bischof Nikolaus. Die Kinder sollten bei den Eltern bleiben, und er ließ den ganzen Schatz aus der Kirche zum Hafen tragen.

*Sven.* Gab es denn da auch Gold?

*Mutter.* Oh ja, Gold, Silber, teure Ikonen<sup>1</sup> und noch vieles mehr. *Sven.* Aber warum hat er dann nicht schon früher davon Essen gekauft?

*Mutter.* Das fragst du so leicht. Die Schätze waren heilig, und darum lässt die Kirche das nicht tun.

*Sven.* Verstehe ich nicht. Menschen sind doch wichtiger als Gold.

*Mutter.* Die Kirche hat das nicht immer so gesehen.

*Sven.* Komisch! Und darum stellen wir heute den Schuh vor die Tür?

*Mutter.* Der heilige Nikolaus gilt seit jener Zeit als Retter der Kinder.

*Sven.* Ich denke, wir Evangelischen haben keine Heiligen?

*Mutter.* Stimmt. Aber Kinder zu retten ist etwas so Großes, dass auch wir den Nikolaustag feiern.

- ..... 20. Wer war denn Nikolaus? Lest den Text und findet wichtige Informationen!

## NIKOLAUSBRÄUCHE

Es gibt in vielen Ländern verschiedene Bräuche, und diese sind mit dem heiligen Nikolaus verbunden<sup>2</sup>. In Deutschland feiert man den Tag des heiligen Nikolaus seit dem 10. Jahrhundert. Es gab nämlich zwei heilige "Nikoläuse". Der eine war der Bischof von Myra, er hatte die Kinder gerettet; der andere war der Bischof von Sion. Er lebte 250 Jahre später. Von ihm erzählt man, dass er einmal drei armen Mädchen viel Gold geschenkt und sie damit gerettet hat. Seit der deutschen Reformation<sup>3</sup> gibt es in Deutschland zwei Kirchen: die evangelische

<sup>1</sup> die Ikone — икона, церковное изображение святых

<sup>2</sup> sind... verbunden — связаны

<sup>3</sup> die Reformation — Реформация, движение за обновление церкви в XV—XVI вв., закончившееся образованием протестантизма

Lektion 8

141

Feiertage im Herbst und Winter

# Представления лингвострановедческой информации: «Национальные предрассудки»

- Обсуждение предрассудков в классе по отношению к немцам
- Первое прослушивание с поиском предрассудков, опрос
- Повторное прослушивание с переводом
- Чтение по ролям в классе

Lektion 14

232

Die Schwaben sind anders

Ein schwäbischer Bursche geht am gleichen Tag mit seinem Mädchen auf das Oktoberfest. Sie heißt vielleicht Josefine. Er sieht sich zuerst einmal alles an, was man machen kann. Das Lebkuchenherz mit der Aufschrift "Josephine" kauft er nicht, denn seine Josefine schreibt sich doch mit <f>. Mit der Geisterbahn fährt er nicht, weil es ihm doch dabei schwindlig und schlecht wird. Die Zwergenschau will er nicht sehen, denn auf dem Markt in Dillingen kann man für weniger Geld viel größere Zwerge sehen. Knipsen lässt er sich mit seinem Mädchen auch nicht. Er braucht das nicht, sagt er, er guckt sie lieber so an.

- ..... 12. Warum machen die Schwaben das nicht?  
Antwortet nach dem Muster!

Muster:

zum Oktoberfest gehen — sich alles ansehen wollen —  
Warum geht der Schwabe zum Oktoberfest? —  
Weil er sich alles ansehen will.

das Lebkuchenherz mit der Aufschrift "Josephine" nicht kaufen — den Namen anders schreiben  
mit der Geisterbahn nicht fahren — ihm schwindlig und schlecht sein können  
die Zwergenschau nicht besuchen — sie in Dillingen billiger sehen können  
sich nicht knipsen lassen — es nicht brauchen  
es nicht brauchen — sich lieber im Spiegel ansehen

- ..... 13. Singen wir auf Schwäbisch! 🎧

## AUF DE SCHWÄB'SCHE EISEBAHNE

Auf de schwäbsche Eisebahne  
gibt's gar viele Haltstatione,  
Schtuegert, Ulm und Biberach,  
Mekkebeure, Durllesbach.  
Rulla, rulla, rullala,  
rulla, rulla, rullala,  
Schtuegert, Ulm und Biberach,  
Mekkebeure, Durllesbach.



Auf de schwäbsche Eisebahne  
wollt amal a Bäurle fahre,  
geht an Schalter, lupft de Hut:  
"Oi Billette, seid so gut!"  
Rulla, rulla, rullala,  
rulla, rulla, rullala,  
geht an Schalter, lupft de Hut:  
"Oi Billette, seid so gut!"

Eine Geiß hat er sich kaufet,  
und dass sie ihm nit entlaufet  
bindet sie de gute Ma  
hinte an de Wage a.  
Rulla, rulla, rullala,  
rulla, rulla, rullala,  
bindet sie de gute Ma  
hinte an de Wage a.

- ..... 14. Hört euch das Gespräch in der Klasse an! 🎧

## BAYERN UND BADEN-WÜRTTEMBERG

Gruppenarbeit in der Klasse

*Heiko.* Mein russischer Besuch redet immer nur von bayerischer Musik und von bayerischem Essen und meint Deutschland dabei. Mich ärgert das!  
*Martina.* Das kenne ich auch. Viele Ausländer meinen, ganz Deutschland ist wie Bayern.  
*Sandra.* Die richtige bayerische Volksmusik mit Harfe und Zither mag ich.  
*Hans.* Die Musiksendungen im Fernsehen sind aber keine richtige Volksmusik.  
*Peter.* Und die Trachten sind auch nicht echt.  
*Heiko.* Aber nur das kennen viele Ausländer.  
*Martina.* Volkskultur muss man eben im Land sehen und nicht im Fernsehen.  
*Birgit.* In der Zeitung steht: Gerade in der Nähe der Städte verkaufen oft Frauen in Trachten Obst und Eier. Man denkt, dass die Leute dann glauben, dass die Sachen frischer und besser sind.

Lektion 14

233

Die Schwaben sind anders



ФП № 1.2.2.1.11.3

# Тренировка навыков аудирования: «Карнавал в школе»



- Подготовительные задания (упр. 2, 3 стр. 166), смена пар
- Представление таблицы для поискового задания (Inge/Kiki, Rolle/Kleid/)
- Задание в виде контурного рисунка с раскраской
- Первое прослушивание с поисковым заданием, опрос
- Повторное прослушивание с переводом
- Чтение по ролям в группах

Урок 17  
166  
Карнавал

..... 2 В вашей школе тоже идёт подготовка к карнавалу? Обсудите с друзьями, кем бы вы хотели быть на карнавале, используя образец (А и В). Соедините слова из трёх столбиков так, чтобы получились предложения.



**Образец:**

Morgen feiern wir Karneval in der Schule! *Ich will Königin sein!*

<b>A</b>		
1 Ich will... Ich möchte...		
2 Königin, Ente, Kuh, Hahn, Katze, Wolf, Vogel, Seepferd, Puppe, Maus, Meister Langohr, Bello, Schnurr, Rotkopf, Räuber Hotzenplotz, Hexe		
3 sein!		
<b>B</b>	<b>Образец:</b>	
	Königin? <i>Das ist doch langweilig!</i>	
1	2	3
Das ist eine gute Idee! Das ist toll! Das ist klasse! Das ist prima Idee!	Ich will... Ich möchte...	sein!

..... 3 Продолжаем готовиться к карнавалу! Обсудите с друзьями, что бы вы хотели надеть, пользуясь образцом и материалом упр. 2.

A. Morgen ist Karneval in der Schule! Ich will *Königin* sein.  
 B. *Königin*? Das ist eine gute Idee! Was willst du tragen?  
 A. Ich trage *goldene* Kleider! (rote, schwarze, blaue, grüne, graue, braune, gelbe, weiße, rosa, lila)  
 B. Und du malst dir das Gesicht *weiß* (rot, schwarz, blau, grün, grau, braun, gelb, weiß, rosa, lila).

..... 4 Послушайте беседу Инге, Кики и их мамы. Прочитайте новые слова, данные перед текстом. 🎧



**KARNEVAL IN DER SCHULE**

langsam — медленно  
 die Ohren — уши  
 das Gesicht — лицо  
 Königin der Meere — королева морей  
 der Streifen — полоска, лента  
 alte Kleider — старые платья  
 die Seepferde — морские коньки

*Inge.* Mama, am Donnerstag feiern wir Karneval in der Schule. Ich will Königin sein...  
*Mutter.* Ach, Inge, Königin — das ist doch langweilig! Möchtest du nicht mal etwas anderes sein? Die kleine Hexe? Oder Katze?  
*Inge.* Ich will schön sein.  
*Kiki.* Wir feiern auch. Ich will gern Katze sein.  
*Mutter.* Langsam, Kinder, langsam. Erst mal Kiki.  
*Kiki.* Ich hab' schon eine Idee für die Katze. Ich trage nur schwarz und mache aus Papier Katzenohren. Und dann male ich mir ein Katzengesicht.  
*Mutter.* Schön. Dann haben wir für dich alles. So, Inge, nun zu dir. Ich habe da eine Idee: Du kannst Königin der Meere sein.  
*Inge.* Was ist das denn? Und wie soll ich das machen?  
*Mutter.* Nun, im Haar hast du dann Streifen aus grünem Papier. Eine Krone basteln wir aus goldenem Papier.  
*Inge.* Und was kann ich tragen?  
*Mutter.* Wir suchen alte Kleider von Oma. Vielleicht finden wir dort etwas.  
*Inge.* Aber ich bin Königin der Meere! Wie verstehen das meine Freunde?  
*Mutter.* Dann müssen wir auch noch Seepferde haben. Dein Gesicht male ich grün.

# Тренировка навыков аудирования: «Современная художественная литература»



ФП № 1.2.2.1.11.5

Лекция 5

92

Deutschsprachige Literatur

*Lehrerin.* Wegen ihrer politischen Meinung?

*Igor.* Das nicht. Aber sie beschreibt das tägliche Leben in den Gemeinschaftswohnungen<sup>1</sup> und den öden Zimmern, wo mehrere Menschen zusammen leben müssen. Das ist dann doch Kritik an der Gesellschaft, weil die Gefühle des Menschen keine Bedeutung haben.

*Lehrerin.* In einem Bericht steht, dass man bei ihr viel russische Folklore und Volksmärchen findet.

*Igor.* Das stimmt, vor allem in den Geschichten. Davon gibt es jetzt einige auf Deutsch.

*Anke.* Welche denn? Russische Volksmärchen finde ich schön.

*Igor.* Bis jetzt gibt es noch keinen ganzen Band, nur ein paar Geschichten in Zeitschriften.

## II

*Inge.* Schreiben eure Schriftstellerinnen nicht über die Probleme der Frauen?

*Jgor.* Doch, Ljudmila Ulitzkaja zum Beispiel. Aber auch sie schreibt über die Gesellschaft, nicht direkt über die Probleme der Frauen.

*Inge.* Wie meinst du das?

*Igor.* Eigentlich haben in unserer Gesellschaft die Männer das Sagen, und das ist natürlich ein Problem für die Frauen. Das war immer schon die Kritik von Ljudmila Ulitzkaja. Sie verlor auch ihre Arbeit vor 1991.

*Peter.* Und nach der Perestroika?

*Igor.* 1996 bekam sie in Paris einen Preis, und dann auch in Moskau, 2001. Jetzt nannte man sie den neuen Tschechow. Auch der hat ja in den "Drei Schwestern" über die Lage der Frauen in der Gesellschaft geschrieben. Wie auch Anton Tschechow ist Ljudmila Ulitzkaja in Deutschland sehr populär.

<sup>1</sup> die Gemeinschaftswohnung — коммунальная квартира



Boris Akunin

Лекция 5

93

Deutschsprachige Literatur

*Anke:* Man sagt besser 'beliebt'. Von ihr höre ich heute das erste Mal. Was kann man denn auf Deutsch von ihr lesen?

*Igor:* Zum Beispiel "Sonetschka", das ist eine Erzählung. Dafür bekam sie den Preis in Frankreich. Oder den Roman "Medea und ihre Kinder".

*Lehrerin:* Dabei will sie mit dem Namen ganz sicher eine Verbindung zu der griechischen Sagenfigur schaffen.

*Igor:* Für ihren größten Roman hat sie den Preis in Moskau bekommen, "Die Reise in den siebenten Himmel"; das gibt es auch schon auf Deutsch. Es ist ein Roman über drei Generationen einer Familie...

*Micha:* So wie die Buddenbrooks!?

*Jgor:* Eigentlich nicht. Es geht nicht um Kaufleute, sondern um Wissenschaftler und Ärzte in der Sowjetunion.

## III

*Lehrerin:* Und was ist mit Anna Achmatowa und Marina Zwetajewa?

*Igor:* Ja, die sind beide schon Klassiker, sie sind auch beide aus dem 19. Jahrhundert. Über Zwetajewa erzählt Hans, über Achmatowa kann ich etwas sagen. Sie wurde 1889 geboren und hatte ein sehr schweres Leben. Das kann man in ihren Gedichten spüren.

*Lehrerin:* Sie hatte eine andere politische Meinung als die Partei.

*Igor:* Ja, aber dann musste ihr Sohn 10 Jahre nach Sibirien. Und seit der Zeit waren ihre Gedichte nicht mehr kritisch, aber die Partei sah sie sehr kritisch. Erst in den 60er Jahren wurde sie offiziell gedruckt, 1966 starb sie. Aber einen Namen muss ich unbedingt noch nennen, Wladimir Sorokin.

*Lehrerin:* Den Namen habe ich noch nicht gehört.

<sup>1</sup> "Die Buddenbrooks" — роман Томаса Манна «Будденброки» о судьбе нескольких поколений гамбургских коммерсантов



Ljudmila Ulitzkaja

# Построение устной диалогической речи в парной и групповой работе: «Какую школу мне выбрать?»



ФП № 1.2.2.1.11.3

- Подготовительные задания
- Первое прослушивание с пониманием общей проблемы, опрос
- Поисковое задание в парах упр. 12 с. 25
- Повторное прослушивание с поисковым заданием по персонажам диалога
- Чтение по ролям в парах

Lektion 2

24

Auf welche Schule soll ich gehen?

Sie will auch in die Realschule gehen.  
Heike ist ihre beste Freundin.  
Das kommt überhaupt nicht in Frage.  
Anna hat in allen Fächern eine Zwei oder eine Eins.  
Sie kann später noch aufs Gymnasium gehen.  
Sie will über solchen Quatsch nicht weiter reden.  
Anna soll nicht so dumm fragen.  
Anna kann auch dort nette Freundinnen finden.

### ГРАММАТИКА

В диалоге (упр. 7) мама говорит Анне: "Und *damit* basta!" (дословно: «И хватит с *этим!*») Такие слова называются местоименными наречиями и образуются очень просто — добавляем **da-** к предлогу, например:

nach — после → **danach** — после этого  
zu — к → **dazu** — к этому  
von — об → **davon** — об этом  
bei — при → **dabei** — при этом  
für — для → **dafür** — для этого

Если предлог начинается с гласного, то к нему прибавляется **dar-**:

an — на → **daran** — на этом  
auf — на → **darauf** — на этом  
in — в → **darin** — в этом  
über — над → **darüber** — над этим  
unter — под → **da runter** — под этим

..... 10. Dialoge! Dialoge! Arbeitet nach dem Muster!

### Muster:

Annas Kusine — *Sieh mal, das ist doch Annas Kusine!* —  
*Die Kusine von Anna? Toll!*

Babsis Mutter	Angelikas Schwester
Nataschas Vater	Philipps Vetter
Marinas Oma	Martins Opa
Kaspars Tante	Franks Freund
Jans Bruder	



Lektion 2

25

Auf welche Schule soll ich gehen?

..... 11. Anna und Mutter streiten weiter! Lest den Dialog weiter vor!

**Anna.** Können wir nicht in eine Gesamtschule gehen? Peter in Essen geht mit seinem Freund zusammen in die Gesamtschule.  
**Mutter.** Hier bei uns gibt es keine, und ich finde Gesamtschulen sowieso nicht so gut.  
**Anna.** Warum nicht?

**Mutter.** Ach, dafür gibt es einige Gründe. Der wichtigste ist, dass du dort kein Latein lernen kannst. Außerdem lernst du auf einer Gesamtschule nicht so viel.

**Anna.** Ich finde das richtig blöd, dass wir in verschiedene Schulen gehen müssen. Heikes Kusine in Hannover muss das nicht; da gehen alle zusammen nach der vierten Klasse in eine neue Schule. Das finde ich viel besser.

**Mutter.** Ja, jetzt findest du das besser. Aber in zwei Jahren passiert Heikes Kusine dasselbe. Dann muss auch sie wissen: gehe ich in die Hauptschule, in die Realschule oder aufs Gymnasium. Diese Entscheidung muss man überall in Deutschland treffen, nur muss man das in Niedersachsen erst nach dem sechsten Schuljahr tun.

**Anna.** Wieso muss man das? Der Freund von Frank war in Russland in der Schule, da ist das nicht so. Da gehen alle Kinder elf Jahre lang zusammen in die Schule, das finde ich klasse!

**Mutter.** Hier ist das eben anders. Oder möchtest du lieber in Russland wohnen?

**Anna.** Nicht ohne euch und Heike; sonst ist mir das egal.

**Mutter.** Ach komm, du redest Quatsch, und nur wegen der neuen Schule. Sag mir lieber: Hast du deine Hausaufgaben schon gemacht? Ich möchte mit dir einkaufen gehen.

**Anna.** Au fein! Ich muss auch etwas kaufen. Ich brauche etwas für Nina, sie hat doch Geburtstag.

..... 12. Wo steht das im Text?



Здесь у нас нет общих школ. Для этого есть несколько причин. Двоюродной сестре Хайке этого делать не нужно. Это мне гораздо больше нравится.

# Построение устной диалогической речи в парной и групповой работе: «Вежливость по-русски и по-немецки»

- Проблема вежливости (с учетом особенностей полилога) – обсуждение в классе
- Разыгрывание частей полилога в парах и группах
- Прослушивание с переводом
- Чтение по ролям в классе
- Выполнение поисковых заданий

Lektion 5

70

Höflichkeit auf Deutsch und auf Russisch

..... 3. Finde das richtige Wort!

Muster:

russisch — *der Russe*

hungrig	einzig	englisch
eckig	nämlich	lateinisch
eisig	türkisch	griechisch

..... 4. Ein Rätsel! Was bedeuten diese Wörter?

die Frucht	phantastisch
die Toilette	Guten Appetit!
probieren	Wie bitte?

## ФОНЕТИКА

..... 5. Hört euch neue Vokabeln an! Sprecht sie nach!



ausfüllen, der Fragebogen, höflich, die Höflichkeit, der Schaffner, der Schulkamerad, das Studentenheim, anstatt, der Reis, das Regal, die Österreicherin, drauf, übertreiben, während, der Pilz, zugreifen, trotz, Verzeihung, die Begrüßung, beleidigen, das Alter.

..... 6. Verbinde die Sätze mit *nachdem*!

Vater fand in Deutschland eine Arbeit. Sonja wurde in Deutschland geboren.  
 Sie ging in den deutschen Kindergarten. Sie besuchte eine deutsche Schule.  
 Der Vater verlor seine Arbeit. Sie mussten zurück nach Sofia.  
 Sonja lief zwei Tage lang weg. Sie kam wieder nach Hause.  
 Sie lebten in Sofia. Sie reisten nach Moskau.  
 Sonja schrieb fast jeden Tag lange Briefe nach Deutschland.  
 Sie wollte ihre Freunde besuchen.  
 Es klappte in Sofia nicht so gut. Der Vater fand Arbeit bei einem Betrieb in Moskau.

Sonja lernte Russisch. Sie konnte schon gut sprechen. Sie kam oft mit Bauchweh aus der Schule. Die Mutter schenkte ihr eine Reise nach Deutschland. Sonja hörte von der Reise. Sie weinte vor Freude. Sie schrieb Karten an alle Freundinnen. Die Eltern kauften die Fahrkarte nach Hannover und zurück.

..... 7. Sergej und Andreas sind bei Bauers zum Essen eingeladen. Hört euch das Gespräch an!

## HÖFLICHKEIT AUF DEUTSCH UND AUF RUSSISCH

**Marion Bauer.** Tag, ihr beiden. Schön, dass ihr da seid. Fred ist noch in der Garage, kommt aber gleich.  
**Sergej.** Guten Abend, Frau Bauer. Ich danke sehr herzlich für die Einladung. Darf ich mir zuerst die Hände waschen?  
**Marion Bauer.** Natürlich. Die Toilette für Gäste ist links um die Ecke<sup>1</sup>. Und ich heiße Marion.  
**Sergej.** Ganz herzlichen Dank.  
**Fred Bauer.** Hallo, ihr beiden, ich bin Fred. Wie geht es dir, Andreas?  
**Andreas.** Danke, gut. Und schönen Gruß von meinen Eltern.  
**Fred Bauer.** Und wie gefällt dir Deutschland, Sergej? Hast du schon etwas gesehen?  
**Sergej.** Ja, wir waren schon in Köln und im Ruhrgebiet.  
**Andreas.** Vater hatte jetzt zwei Tage frei, er hat uns mit dem Auto gefahren.  
**Fred Bauer.** Entschuldigt, ich muss eben noch einen Kollegen anrufen. Fangt ruhig schon mal an.  
**Marion Bauer.** So, ihr Lieben, nun greift zu. Das ist Tomatensoße mit Pilzen. Magst du Pilze, Sergej?  
**Sergej.** Oh ja, ich liebe Pilze.  
**Marion Bauer.** Da ist der Reis. Oder isst du lieber Kartoffeln?  
**Sergej.** Ich esse natürlich Reis. Können Sie bitte so freundlich sein und mir etwas Brot geben?  
**Marion Bauer.** Bitte, Sergej, sag doch 'du' zu mir. Sonst muss ich auch 'Sie' zu dir sagen.

<sup>1</sup> um die Ecke — за углом



ФП № 1.2.2.1.11.3

Lektion 5

71

Höflichkeit auf Deutsch und auf Russisch

# Построение устной диалогической речи в парной и групповой работе: «Беседа с консультантом по профориентации»



ФП № 1.2.2.1.11.5

Лекция 9

180

Welchen Beruf möchtest du wählen?

In der Schweiz wählten 2007 die meisten Schüler nach dem Abschluss Berufe im Bereich \_\_\_\_\_. Etwas weniger beliebt sind Berufe im \_\_\_\_\_. Etwa 7500 Schüler entschieden sich für \_\_\_\_\_. Für Berufe im \_\_\_\_\_ interessierten sich etwa 4500 Schüler. Und ein wenig mehr als 4000 Schülerinnen gingen in die \_\_\_\_\_. Unter 2000 lag die Zahl der Schülerinnen in den Bereichen \_\_\_\_\_.

..... 31. Nun ist der Berater da! Hört euch sein Gespräch in der Klasse an!

### GESPRÄCH MIT DEM BERATER VON DER ARBEITSAGENTUR

*Berater.* Ein paar Informationen zum Anfang. Für viele Berufe braucht man heute den mittleren Schulabschluss.  
*Petra.* Was heißt das genau? Realschulabschluss?  
*Berater.* In der Regel ja. Aber ein guter erweiterter<sup>1</sup> Hauptschulabschluss geht auch.  
*Heiko.* Und wenn man nur einen ganz normalen Hauptschulabschluss hat?  
*Berater.* Nach einer Berufsausbildung hast du auch einen mittleren Abschluss. Und die dauert mindestens zwei Jahre.  
*Peter.* Wo gibt es solche Stellen?  
*Berater.* Das sind wenige, meistens Ausbildungen an Berufsfachschulen. Die Ausbildungen, auch als Handwerker, dauern in der Regel drei Jahre.  
*Ute.* Und danach könnte man eine Ausbildung machen wie ein Realschüler?  
*Berater.* Solche Bewerber werden in der Regel gerne genommen.  
*Ina.* Warum?  
*Berater.* Weil sie nicht nur ihr Schulwissen haben, sondern auch schon die Praxis kennen. Wenn sie das in ihrer Bewerbung zum Ausdruck bringen, umso besser.  
*Ute.* Ich habe ein Praktikum bei einem Friseur gemacht, aber das hat mir gar nicht gefallen. Kann ich denn noch mehr Praktika machen?  
*Berater.* Du kannst dir in den Ferien Praktika suchen, wie du willst. Je mehr Berufe du schon mal von innen gesehen hast, umso besser.

<sup>1</sup> erweitert — расширенный

Лекция 9

181

Welchen Beruf möchtest du wählen?

*Erika.* Wie viel Geld gibt es in der Ausbildung?  
*Berater.* Das ist ganz verschieden und steigt mit jedem Jahr. In Handwerksberufen sind das oft von 400 bis 600 Euro, dieses Geld zahlen die Betriebe. Für Ausbildungen an Berufsfachschulen und Berufskollegs wird nichts gezahlt.  
*Ute.* Ich würde gerne in einer Bank arbeiten. Hat das Zukunft?  
*Berater.* In der Ausbildung zur Bankkauffrau wird ziemlich gut gezahlt, im ersten Lehrjahr schon 700 Euro. Du musst aber bedenken, dass es ja in der Bank immer mehr Arbeitsplätze durch Automaten ersetzt werden.  
*Peter.* Und kaufmännische Berufe?  
*Berater.* Für den Einzelhandelskaufmann gibt es sehr viele Spezialisierungen. Ja, und die Berufe im Dienstleistungsbereich haben auch die besten Zukunftsaussichten. Dazu gehören auch alle Heilberufe.  
*Erika.* Aber sie werden schlecht bezahlt.  
*Berater.* Man kann da nicht reich werden. Aber das kann man in kaum einem normalen Beruf. Wichtig ist doch, ob in der Zukunft da eine Nachfrage besteht. Und da unsere Gesellschaft immer älter wird, werden diese Berufe in der Zukunft ganz sicher gebraucht.

..... 32. Ihr wollt Fragen an einen Berater für seine Webseite vorbereiten. Stellt 10 Fragen für ihn zusammen! Benutzt Übungen und Texte der Lektion 9!

- 1) Für welche Berufe braucht man in Russland den mittleren Schulabschluss?
- 2) ...

..... 33. Setzt Wörter in der richtigen Form ein! Hört euch das Gespräch dann an! 🎧



# Изучение и активизации тематической лексики: «Любимые предметы»

- Введение лексики раздела (упр. 6 стр. 36)
- Первое прослушивание с поиском названий школьных предметов, опрос
- Повторное прослушивание с выполнением поискового задания упр. 8 с. 37
- Чтение по ролям в парах

Ф О Н Е Т И К А

..... 6. Hört euch neue Vokabeln an! Sprecht sie nach!



a) abbrechen, anklicken, ausmachen, das Abenteuer, die Ahnung, die AG; erwarten, erkennen, Erfahrung; bewundern, bestätigen, behaupten, beenden, bearbeiten, bequem; drucken — drücken, die Maus — die Maustaste;

b) der Klammeraffe, die Erdkunde, versuchen; der Zweck, einzig; na ja, niemand, die Pappnase; der Ordner, speichern, weder — noch, der Maurer, herunterfahren, das Jahrhundert; reißen, die Kraft, die Rechtschreibung; führen, brummen;

c) geil, die Tafel, total, der Befehl, überflüssig; der Spitzname, stattfinden, die Steuerung; der Ton, die Tastatur, das Tennisspiel; mitgehen, die Mühe.

..... 7. Hört euch den Dialog an! Welche Fächer mag Hanna?

**LIEBLINGSFÄCHER UND EKELFÄCHER**

*Tanja aus Moskau besucht Hanna in Leipzig*

*Tanja.* Sag mal, Hanna, was sind eigentlich deine Lieblingsfächer?

*Hanna.* Sport mag ich sehr, und Sprachen, und Biologie und Chemie.

*Tanja.* Ihr mögt ja nicht alle Fächer. Wie nennt ihr die?

*Hanna.* Manche sagen 'Ekel-fächer'<sup>1</sup>, aber eigentlich gibt es dafür bei uns gar kein Wort.

*Tanja.* Nicht? Das finde ich komisch. Was sagt ihr denn?

*Hanna.* Dass wir die Fächer nicht mögen.

<sup>1</sup> die Ekel-fächer — нелюбимые предметы

*Tanja.* Das ist so lang, das ist doch gar nicht bequem.

*Hanna.* Stimmt, aber es ist nun mal so.

*Tanja.* Welche Sportarten liebst du denn?

*Hanna.* 'Lieben' ist sehr stark. Besser ist 'gern mögen'. Ich sehe mir im Fernsehen jedes Tennisspiel an.

*Tanja.* Das meine ich nicht, da musst du ja nichts selbst tun.

*Hanna.* Das stimmt natürlich, aber ich finde es interessant.

Und sonst? Ich turne gern, und noch lieber mag ich Jazztanz.

*Tanja.* Ist Jazztanz ein Fach in der Schule?

*Hanna.* Einige Monate können wir eine Sportart wählen, und dazu gehört auch Jazztanz. Aber bei uns entscheiden das meistens die Jungen.

*Tanja.* Und was wählen die Jungen meistens?

*Hanna.* Na, meistens natürlich Fußball, aber auch Volleyball und Basketball.

*Tanja.* Und wie ist das mit Leichtathletik? Das ist mein Lieblings-sport.

*Hanna.* Na ja, das geht so<sup>1</sup>. Schwimmen finde ich geil, und da bin ich auch richtig gut.

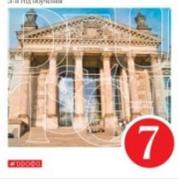
..... 8. Macht bitte eine Liste für Hanna!

<i>Lieblingsfächer</i>	<i>Ekel-fächer</i>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

<sup>1</sup> das geht so — не особенно, так себе

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

«Alles klar!»  
3-й год обучения



7

ФП № 1.2.2.1.11.3

# Изучение и активизации тематической лексики: «Покупка одежды»

- Повторение лексики раздела
- Первое прослушивание с поиском названий предметов одежды, опрос
- Повторное прослушивание с выполнением поискового задания (Mutter/Karin – was mag sie gern tragen?)
- Чтение по ролям в парах

Sigs neue Schuhe

Lektion 7

118

Wäschst du deine Sachen selbst? Laufen sie beim Waschen ein? Werden sie kürzer oder auch enger? Magst du gerne Sachen anprobieren? Passen die Sachen oft? Willst du abnehmen? Hast du Sachen schon mal umgetauscht? Kannst du Sachen aus dem Sonderangebot umtauschen? Interessieren dich Motorräder?

**ГРАММАТИКА**

Все немецкие придаточные предложения имеют чёткий порядок слов: глагол в личной форме всегда стоит в конце предложения. Вам известны уже три придаточных предложения — с союзами **dass**, **nachdem** и **bevor**. Познакомьтесь ещё с одним придаточным предложением, соответствующим русскому предложению с частицей **ли**.  
Er fragte, **ob** ich das weiß. — Он спросил, знаю **ли** я об этом.

..... 19. Was fragt denn da Beate? Bildet Sätze mit ob nach dem Muster!

**Muster:**

Gibt es Jeans im Sonderangebot? — *Beate fragt, ob es Jeans im Sonderangebot gibt.*

Kosten die 15 Euro? Ist das wirklich billig? Hat Tanja Größe 34? Ist das viel schwieriger? Sind die immer ganz schnell weg? Gibt es im Sonderangebot nur die kleinen Größen? Fallen die Jeans hier groß aus? Laufen sie beim Waschen ein? Werden sie nur kürzer oder auch enger? Kann man sie anprobieren? Klappt es? Ist die in Größe 40 zu weit? Gibt es vielleicht noch eine rote in Größe 38? Will Tanja auch abnehmen? Kann man Sachen aus dem Sonderangebot umtauschen? Interessieren Tanja die kleinen Motorräder?

..... 20. Karin will auch Kleidung kaufen. Hört euch ihr Gespräch mit der Mutter an! 🎧

**KARIN WILL KLEIDUNG KAUFEN**

*Karin.* Mama, ich brauche jetzt aber wirklich neue Schuhe.  
*Mutter.* Das stimmt. Wir können ja morgen gehen und sie zusammen kaufen.

*Karin.* Du hast aber gesagt, dass ich sie mir selbst kaufen darf.  
*Mutter.* Willst du das ganz allein tun?  
*Karin.* Nein, ich will mit Anke zusammen gehen. Und ich brauche auch eine Jeans und eine Jacke.  
*Mutter.* Immer trägst du nur Jeans. Willst du nicht auch mal ein Kleid oder einen Rock haben?  
*Karin.* Och, Kleider sind blöd.  
*Mutter.* Warum?  
*Karin.* Die trägt keiner, die sind altmodisch.  
*Mutter.* Dabei sehe ich viele Mädchen in langen Kleidern und Röcken, und das sieht doch nett aus.  
*Karin.* Kann ja sein, die haben eben altmodische Kleidung. Wenn<sup>1</sup> es schon ein Rock sein muss, dann so ein ganz kurzer enger. Und dann möchte ich so ein ganz kurzes enges Top dazu haben. Es lässt den Bauch frei.  
*Mutter.* Also, einen kurzen Rock kannst du dir kaufen, aber das Top darf nicht so kurz sein.  
*Karin.* Och Mensch, warum denn? Das ist modern, alle haben das!  
*Mutter.* Und werden dann krank. Das kann man nur anziehen, wenn es heiß ist, und das ist es bei uns ja nicht oft.  
*Karin.* Aber das tragen doch alle, sogar im Herbst!  
*Mutter.* Alle tragen es nicht, und außerdem ist gesund sein wichtiger als modern sein. Du darfst mit so einem Teil nicht nach Hause kommen, sonst gehst du nie wieder allein einkaufen, ist das klar?  
*Karin.* Na gut. Kann ich dann morgen mit Anke in die Stadt gehen?  
*Mutter.* Willst du dir nicht auch einmal lange enge Röcke ansehen? Sind die nicht auch wieder modern?  
*Karin.* Ja gut, die finde ich auch nicht schlecht. Wie viel Geld gibst du mir?  
*Mutter.* Lass uns rechnen: Für eine Jeans oder einen Rock brauchst du nicht mehr als 30 Euro auszugeben, und gute Schuhe kannst du auch für das Geld bekommen. Sagen wir mal: Ich gebe dir fünfundsechzig Euro mit. Das muss reichen für diese beiden Sachen.  
*Karin.* Und wenn ich gut einkaufe? Darf ich mir dann eine Jeans und einen Rock kaufen?

<sup>1</sup> wenn — если

Sigs neue Schuhe

Lektion 7

119



ФП № 1.2.2.1.11.3

# Решение других лингводидактических задач

- Диалог культур, поиск и обсуждение различий в организации школьного обучения в России и Германии
- Проверка понимания деталей в диалоге, умение опровергнуть неверную информацию в диалоге

Lektion 1

10

Sommerferien sind wieder zu Ende

## ..... 12. Wann ist denn ihr Geburtstag?

Muster:

Heiko, 22. Oktober — *Heikos Geburtstag ist der 22. Oktober!*

Silke, 24. September	Oleg, 28. Februar
Anke, 25. Oktober	Mathias, 20. Januar
Roland, 21. Dezember	Angelika, 27. März
Frank, 26. November	Ute, 22. April
Jürgen, 29. Juli	Babsi, 13. Mai
Sebastian, 31. August	Benno, 15. Juni

### ГРАММАТИКА

При ответе на вопрос «когда?» числительные получают предлог и ещё одно окончание **-n**.

der zweite Juli — **am** zweiten Juli — второго июля

**vom** zweiten Juli — со второго июля

**bis zum** zweiten Juli — до второго июля

**vom** ersten Juli **bis zum** vierten Juli — с первого июля до четвёртого июля

## ..... 13. Hört euch das Gespräch an!

### BEGINN DES NEUEN SCHULJAHRES

*Oleg aus Moskau ist zu Besuch in Koblenz*

*Jürgen.* Am Mittwoch wollen wir mit Hanna und Peter den ganzen Tag auf das Schloss Stolzenfels fahren. Hast du Lust mitzukommen?

*Oleg.* Aber Mittwoch ist der erste September.

*Jürgen.* Ja, und?

*Oleg.* Am 1. September beginnt doch das neue Schuljahr. Ich wollte dir sagen, dass ich gerne mit dir in die Schule gehen möchte.

*Jürgen.* Wir in Rheinland-Pfalz haben in diesem Jahr bis zum 10. September Sommerferien.

*Oleg.* Das verstehe ich nicht. Fängt bei euch das Schuljahr nicht am 1. September an?

*Jürgen.* Bei uns haben nicht alle Bundesländer gleichzeitig Ferien. Mein Freund Heiko wohnt in Nordrhein-Westfalen und hat in diesem Jahr vom 15. Juni bis zum 1. August Sommerferien. Deshalb konnten wir auch nicht zusammen wegfahren.



Schloss Stolzenfels

*Oleg.* Das ist bei uns ganz anders. Wann haben deine Ferien angefangen?

*Jürgen.* Am 24. Juli.

*Oleg.* Ist das immer so? Und wie lange habt ihr überhaupt Ferien?

*Jürgen.* Wir haben sechs Wochen Sommerferien, und im nächsten Jahr fangen sie bei uns schon am 16. Juni an. Heiko hat dann vom 23. Juni an Ferien. Dann fahren wir zusammen in ein Zeltlager.

*Oleg.* Jetzt verstehe ich gar nichts mehr. Ihr habt nicht in jedem Jahr in derselben Zeit Sommerferien? Und das neue Schuljahr fängt dann auch nicht in jedem Jahr an demselben Tag an? Bei uns ist das immer der erste September.

*Jürgen.* Nein, die Bundesländer wechseln sich ab.

## ..... 14. Kurzer-wie-Kurzer hat nicht alles verstanden. Korrigiert euch die Sätze!

Muster:

Oleg und Jürgen fahren nach Berlin! —  
*Falsch! Sie fahren nach Bonn.*



Am Mittwoch will Jürgen auf das Schloss Charlottenburg fahren. Aber Mittwoch ist der 1. Juni. Da beginnt doch das neue Jahr. Oleg möchte gerne ins Theater gehen. In Rheinland-Pfalz hat man Ferien in diesem Jahr bis zum 1. September.

Lektion 1

11

Sommerferien sind wieder zu Ende



ФП № 1.2.2.1.11.3

- Полилог как пролог к обсуждению проблемы в классе

Lektion 9

## Soll man Cents sammeln?

144

Soll man Cents sammeln?

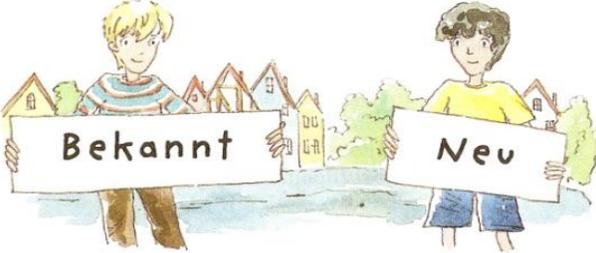
1. Ist der Plural mit *-n* oder mit *-en*? Bildet die richtige Form!

die Erinnerung	die Laterne
die Hälfte	die Kabine
die Süßigkeit	die Kasse
die Gegend	die Mücke
die Posaune	die Wange
die Überraschung	

2. Was bedeuten diese Wörter?

das Comic	das Bejblade
das Tattoo	die Magickarte
das Manga	

3. Vergleicht bekannte und neue Wörter! Übersetzt sie ohne Wörterbuch!



der Verkäufer der Orangensaft kleben umtauschen wahr	die Verkäuferin der Apfelsaft aufkleben tauschen die Wahrheit
--	---

ФОНЕТИКА

4. Hört euch neue Vokabeln an! Sprecht sie nach!



der Balkon, selten, wechseln, welken, die Nelke, japanisch, das Geschäft, der Stock, sparen, spucken, das Bier, der Bierdeckel, der Aufkleber, der Metzger, wofür, die Tüte, zu zweit, das Band, der Teppich, tot, damals, die Dose, der Drache, gießen, der Gummi, irgendwelche, siegen, die Sorge.

5. Lange Wörter sind nicht schwer! Versucht die zu verstehen!

das <i>Überraschungsei</i>	das <i>Vergissmeinnicht</i>
das <i>Armband</i>	die <i>Getränkedose</i>

6. Ein Rätsel! Wie heißen die ganzen Wörter? der O-Saft, das Ü-Ei, die U-Bahn

7. Hört euch das Gespräch an! Sascha aus Pskow ist bei Alexander in Köln zu Besuch.

WAS SAMMELN DEUTSCHE UND RUSSISCHE SCHÜLER?

Sascha. Alex, können wir mal in einen Supermarkt gehen? Ich möchte Getränke kaufen.

Alexander. Was willst du denn da? Wir haben Cola im Haus, Fanta und Sprite ist auch da. Und im Keller haben wir auch noch Apfelsaft und O-Saft.

Sascha. Aber ich brauche die Dosen, die sammle ich.

Alex. Du sammelst Getränkedosen? Von was für Getränken?

Sascha. Bier, Mineralwasser, Cola, Limo — einfach alles. Tut das hier keiner?

Alex. Schon lange nicht mehr.

Sascha. Was sammelt ihr denn? Tattoos? Aufkleber? Oder Pokemons<sup>1</sup>?

<sup>1</sup> die Pokemons — покемоны, герои японских мультфильмов

145

Soll man Cents sammeln?



ФП № 1.2.2.1.11.3

# «Религия в Германии»

Полилог как пролог к обсуждению проблемы в классе

Lektion 12

206

Deutsche Osterbräuche

..... 20. Findet alles über diese Bräuche im Text!  
Erzählt auf Russisch!



В Германии живут представители различных религиозных направлений. По данным журнала "Zeit", в 2009 г. больше всего в ФРГ проживало католиков — 26,7 млн (около 32% населения), далее следуют евангелическая (протестантская) церковь — 26,3 млн (31% населения) и мусульманская община — 3,2 млн (4,5% населения). Кроме этого, в Германии проживает около 950 000 православных всех направлений, 608 000 членов евангельских и особых церквей, 388 000 членов новоапостольской церкви, 164 000 свидетелей Иеговы, 155 000 буддистов, 100 000 иудеев, 95 000 индуистов. 31% населения ФРГ считают себя атеистами.

..... 21. Hört euch ein Gespräch in der Klasse an!

## RELIGION

### Gespräch in der Klasse

*Lehrer.* So, heute ist unser Thema Religion in Deutschland.

Vielleicht können unsere beiden russischen Gäste dazu auch etwas sagen. Welche Religionen kennt ihr?

*Beate.* Die evangelische und die katholische.

*Kostja.* Und die orthodoxe!

*Lehrer.* Evangelisch, katholisch oder orthodox — was haben sie gemeinsam?

*Kostja.* Alle drei glauben an Gott.

*Lehrer.* Richtig, aber das ist nicht alles.

*Sabine.* Ja, und an Christus und dass er auferstanden ist.

*Lehrer.* Sind es dann wirklich verschiedene Religionen?

*Beate.* Man sagt doch immer, das sind 'Konfessionen'.

*Irina.* 'Konfession', was heißt das?

*Lehrer.* Das meint eine bestimmte Art des Glaubens.

*Bert.* Verstehe ich nicht! Was ist dann eine andere Religion?

*Hans.* Die Moslems haben eine andere Religion.

*Bert.* Aber die haben doch auch einen Gott.

*Sabine.* Aber die haben Mohammed und keinen Christus!

*Lehrer.* Ja, eben. Eine andere Religion hat einen anderen Inhalt des Glaubens, eine andere Konfession nur eine andere Form.

*Kostja.* Das verstehe ich. Und die Juden? Haben die auch eine andere Religion?

*Ute.* Klar Mann. Die glauben doch auch nicht an Jesus Christus.

*Irina.* Gibt es in Deutschland viele Juden?

*Lehrer.* So genau weiß man das nicht. Auf jeden Fall weniger als 200 000.

*Kostja.* Das ist ja nicht viel. Und Moslems?

*Heiko.* Mehr als drei Millionen.

*Kostja.* Wir haben in Russland viel mehr. Versteht ihr euch gut?

*Jörg.* Wir machen eigentlich nicht viel zusammen. Die meisten sind Türken, in vielen Städten wohnen die zusammen in besonderen Straßen oder sogar Stadtteilen.

*Irina.* Und orthodoxe Christen — gibt es die in Deutschland?

Lektion 12

207

Deutsche Osterbräuche



ФП № 1.2.2.1.11.3

# «Вредные привычки»

Полилог как пролог к обсуждению проблемы в классе

Lektion 4

70

Feiern und gesund bleiben!

Wozu sind einige Restaurantbesitzer gegen das Gesetz vor Gericht gegangen? (mehr Gäste kommen wieder)

Die Leute müssen am Automaten mit der Bankkarte bezahlen. (nicht so leicht Zigaretten kaufen können)

..... 27. Und wie sieht in Russland die Situation mit den Drogen aus? Lest den Text und markiert alle Zahlen und Daten zum Thema Drogen!

## DROGEN — DIE HAUPTGEFAHR FÜR RUSSLAND

Jahre nach dem Fall der Mauer lebt in den meisten Staaten Osteuropas und der ehemaligen Sowjetunion jedes dritte Kind in Armut. Für neun Staaten der Region liegen Armutsdaten vor. In ihnen allein sind dies rund 14 Millionen Kinder. Dies ist das Ergebnis des UNICEF-Osteuropa-Reports. Ein Ergebnis ist der massive Anstieg des Alkohol- und Drogenkonsums. Das führte zu der hohen Sterblichkeit in der Altersgruppe zwischen 15 und 24 Jahren bei. Allein im Jahr 2001 starben 58 000 junge Menschen in der Region durch Unfälle, Vergiftungen, Selbstmord oder durch Gewalt. Über 700 000 Kinder leben in Heimen, weil ihre Eltern sie nicht mehr versorgen können oder wollen. Besorgniserregend ist für UNICEF insbesondere der dramatische Anstieg des Konsums aller Arten von legalen und illegalen Drogen. Seit Beginn der 90er Jahre werden die Staaten auf der Route des Drogenschmuggels von Afghanistan und Pakistan über Russland nach Europa mit harten Drogen überschwemmt. Heute wird der illegale Drogenhandel in Russland auf 15 Milliarden Dollar im Jahr geschätzt. Weltweit beläuft sich das Handelsvolumen auf 400 Milliarden Dollar. "Zusammen mit dem Terrorismus sind Drogen die Hauptgefahr für Russland", sagt der stellvertretende Direktor des Föderalen Drogenkontrolldienstes (FSKN). Laut seinen Angaben starben 2004 rund 70 000 Drogensüchtige, 2005 sind es gar 100 000 gewesen. Über acht Prozent der Russen im Alter zwischen 11 und 20 Jahren nehmen täglich Drogen. Nach einer gemeinsamen Untersuchung des Max-Planck-Instituts mit russischen Institutionen ist jeder vierte Teenager süchtig. Das höchste Niveau an Drogensüchtigen haben die Gebiete Samara, Saratow, Pensa und Nishnij Nowgorod zu verzeichnen. Dort, wo die Lebensqualität höher ist, werden auch mehr Drogen gekauft.

..... 28. Wo steht im Text, dass...?



Данные предоставлены Детским фондом Организации Объединённых Наций (ЮНИСЕФ). В странах Восточной Европы значительно возросло употребление наркотиков и алкоголя. Это привело к росту смертности среди молодёжи. С начала 1990-х годов тяжёлые наркотики наводнили Европу. Объём торговли наркотиками во всём мире составляет 400 млрд долларов в год. 8% россиян в возрасте от 11 до 20 лет принимают наркотики ежедневно.

..... 29. Eine kleine Dolmetscher-Schule! Lest und übersetzt den Text!

## DROGEN

*Boris:* У вас молодёжь пробует наркотики?

*Anja:* Ich glaube ja. Aber die meisten rauchen das ein- oder zweimal, nicht mehr.

*Boris:* Наркотики у вас разрешены?

*Heiko:* Nein, natürlich nicht. Aber die Niederlande sind ja ganz nah, da kann man es kaufen.

*Boris:* Говорят, что в России каждый четвёртый тинейджер зависит от наркотиков. А как у вас?

*Anja:* Bei uns ist Hasch nicht das Problem. Es gibt neue synthetische Drogen, die sind sehr stark und gefährlich. Und natürlich Heroin.

*Boris:* А что это за новые опасные наркотики?

*Uwe:* Bis vor kurzem war das Ecstasy. Ich hab aber gelesen, dass es schon wieder eine neue gibt. Wie sie heißt, weiß ich aber nicht.

*Birgit:* Meine Eltern haben gesagt, ich soll in der Disco niemals etwas in meinem Glas lassen, wenn ich nicht am Tisch bin.

*Boris:* Почему?

*Birgit:* Es gibt Dealer<sup>1</sup>, sagen sie, die schütten einem etwas ins Glas, während man weg ist. Wenn man das dann trinkt, wird man ganz schnell süchtig.

*Anja:* Echt? Sind die so gefährlich? Kann ich kaum glauben.

<sup>1</sup> der Dealer [di:lɛr] — наркоторговец

Lektion 4

71

Feiern und gesund bleiben!



ФП № 1.2.2.1.11.5

[rosuchebnik.ru](http://rosuchebnik.ru), [rosuchebnik.rf](mailto:rosuchebnik.rf)

Москва, Пресненская наб., д. 6, строение 2  
+7 (495) 795 05 35, 795 05 45, [info@rosuchebnik.ru](mailto:info@rosuchebnik.ru)

## Нужна методическая поддержка?

Методический центр  
8-800-2000-550 (звонок бесплатный)  
[metod@rosuchebnik.ru](mailto:metod@rosuchebnik.ru)

## Хотите купить?



Отдел продаж  
[sales@rosuchebnik.ru](mailto:sales@rosuchebnik.ru)



LECTA

Цифровая среда школы  
[lecta.rosuchebnik.ru](http://lecta.rosuchebnik.ru)

## Хотите продолжить общение?



[youtube.com/user/drofapublishing](https://youtube.com/user/drofapublishing)



[fb.com/rosuchebnik](https://fb.com/rosuchebnik)



[vk.com/ros.uchebnik](https://vk.com/ros.uchebnik)



[ok.ru/rosuchebnik](https://ok.ru/rosuchebnik)

---

**БЛАГОДАРИМ за ВНИМАНИЕ!  
ПРИГЛАШАЕМ к СОТРУДНИЧЕСТВУ!**